

聯合國教育科學文化組織中國委員會叢書

博物館概論

Douglas A. Allan 等著

包遵彭 趙鍾蓀 譯
婁志清 羅珞珈

Douglas A. Allan 著
包遵彭 鍾蓀 等
裴志清 羅珞 譯

博物館概論

正中書局印行

版權所有



翻印必究

中華民國五十三年十一月臺初版

中華民國七十六年八月第三次印行

博物館概論

全一册 定價新臺幣五〇元

(外埠酌加運費滙費)

原著者 Douglas A. Allan等

譯者 包遵彭 趙鍾蓀
婁志清 羅珞珈

發行人 黃肇珩

發行印刷 正中書局

新聞局出版事業登記證 局版臺業字第〇一九九號(4660)

分類號碼：069.1 (500) 維 (1.10)

正中書局

CHENG CHUNG BOOK COMPANY

地址：中華民國臺灣臺北市衡陽路二十號

Address: 20 Heng Yang Road Taipei, Taiwan, Republic of China

經理室電話：3821145 編審部電話：3821147

業務部電話：3821153 門市部電話：3822214

郵政劃撥：0009914-5

海外總經銷

OVERSEAS AGENCIES

香港總經銷：集成圖書公司

總辦事處：香港九龍油蔴地北海街七號

電話：3-886172-4

日本總經銷：海風書店 電話：291-4345

地址：東京都千代田區神田神保町一丁目五六番地

東海書店 電話：791-6592

地址：京都市左京區田中門前町九八番地

泰國總經銷：集成圖書公司

地址：泰國曼谷羅華力路233號

美國總經銷：華強圖書公司

Address: 135-18 Northern Blvd Flushing, N.Y. 11354 U.S.A.

歐洲總經銷：英華圖書公司

Address: 14 Gerrard Street London W.1 England

加拿大總經銷：嘉華圖書公司

Address: 340 Spadina Avenue Toronto Ontario CANADA M5T 2G2

序

博物館之學，我國猶在萌芽時期，故完整之著述，尙屬罕觀。多年來，承乏國立歷史博物館，兼在師範大學教授斯學，深感系統著作之重要，曾不揣謏陋，撰成講義，甫行脫稿，未遑整理問世耳。

三十年前，國際博物館事務所，曾出版一「博物館學」，極爲風行，惟以世事劇烈變化，而博物館之應用，自亦不能不受影響。因之，國際博物館學會，配合聯合國教育科學文化組織之目標，請由各國著名之博物館專家，各就其一己之專長，集體撰成「博物館概論」一書，理論與實務，兼籌並顧，實集現代博物館學之大成。出版以來，已有數十種譯文行世。茲將其作者分別簡介於后：

亞當司 (Philip R. Adams)，瑪亞米大學 (Miami University) 文學博士。曾任圖倫大學 (Tulane University) 藝術史講座，俄亥俄州哥倫布城美術館 (Gallery of Fine Arts, Columbus, Ohio) 館長，現任辛辛納提藝術博物館 (Cincinnati art Museum) 館長。自一九四一年，兼任大專藝術學會 (College art association) 主席，洛克斐勒基金會美國事務所藝術委員會 (Art committee, office of the Coordinator of Inter-American Affairs, Rockefeller Committee) 執行秘書，並在美國聯邦文物管理委員會 (Trustee of American Federation of arts) 擔任職務，且爲各種專刊特約作者。

愛倫 (Douglas A. Allan)，理學及哲學博士，愛丁堡大學 (Edinburgh University) 及寶爾翰大學 (Durham University) 地質學講座，蘇格蘭皇家博物館 (Royal Scottish Museum) 館長。並曾兼任大英博物館協會、國際博物館學會英國委員會主席，及聯合國教育科學文化組織一九五二年在紐約不魯克

林 (Brooklyn, N. Y.) 所辦之博物館教育座談會主持人。

柯理曼斯 (Paul Coremans)，理學博士且為藝術史及考古學系畢業，布魯塞爾皇家古代美術館 (Institut Royal du Patrimoine Artistique) 及國家藝術畫像資料中心 (The Archives Centrales Iconographiques d'Art National, Brussels) 負責人，肯特大學 (University of Ghent) 教授。曾撰有文物之科學保管法專文數篇。

德福古 (Hiroshi Daifuku)，哈佛大學哲學博士。曾任威斯康星大學人類學系講座 (一九四九——一九五二年)，威斯康星麥迪遜城州立歷史社會博物館人類陳列所 (Curatory of anthropological exhibitions, State Historical Society Museum, Madison, Wisconsin) 主任 (一九五二——一九五四年)，自一九五四年，任聯合國教育科學文化組織博物館組顧問。對於人類學與博物館學，頗多著述。

哈里遜 (Nolly Harrison)，敦倫吉佛里博物館 (Geffrge Museum, London) 館長，關於教育及博物館方面，發表論著甚多，如 Museum Adventure—The Story of the Geffrge Museum 等文；又為一九五二年國際博物館學會印行之博物館與青年 (Museum and young people) 作者之一；聯合國教育科學文化組織出版之教育理論第八卷二期博物館教育一文之執筆者。

孟拉里 (Bruno Molajoli)，文學士。曾任意大利藝術與古物管理局顧問，Trieste 博物館藝術與古物組組長，現任拿波里斯城堪波尼亞美術館 (Art Galleries of Campania, Naples) 館長，教育部古物與藝術學會委員。

蕭默爾 (Pierre schommer)，出身於巴黎盧佛爾故宮博物院附屬專校。曾任職於國家古物及藝術品

保存所，古戰場遺跡保管委員會副秘書長，歷史文物委員會秘書，及國家博物館館長。自一九五六年，任瑪拉梅遜博物館 (Musée de la Malmaison) 館長。

全書共分十章，雖非出於一人之手，然皆各就博物館之實際狀況，及專門研究之範圍，依照預定計畫寫作，是以無害於系統之完整。

民國五十年春，由美考察歸來，取道歐洲，途經巴黎，邂逅國際博物館學會主席瑞威爾 (Georges-Henri Riviere) 及聯合國教育科學文化組織博物館組顧問，本書作者之一德福古 (Hiroshi Daifuku) 兩先生，以本書見示，並囑淺譯。迨歸國後，聯教組織中國委員會，復以此譯事相委託，當因事忙，力不從心，且其內容，涉及專門性質之範圍頗廣，其後幸得趙鍾蓀、婁志清兩先生、羅珞珈小姐之合作，始獲觀成，俾能勉副囑託之雅望，稍遂私心之初願。於此特申謝悃，並就教於諸君子焉。

包遵 彭 民國五十三年六月

博物館概論

前言

溯自國際博物館事務所(International Museum Office)發行「博物館學」(Museographic)一書以來，已達二十有四年，此書分爲上下兩冊，不僅將博物館之現狀作一概說，且爲推動全世界博物館進步發展之張本，其爲用之大，有如此者。故書成未久，即行問世，迄今仍爲博物館研究工作之一重要資料。惟此書發行後，世事變遷，瞬息萬端，社會、政治既發生激烈之變化，而工業、交通，亦突飛猛晉，航空事業，已達高度發展，現正尋覓動力之新資源，並對太空探險作初步之嘗試。

博物館之基本原則，雖曰未變，而其應用與技巧，則不能不受當前需要以及現代工業技術之影響。職是之故，對於研究人類之歷史，與夫了解當前之現狀，其興趣均見日增。博物館之責任，即在於此。博物館中，所陳列之古代化石及早期人類之粗石器，以顯示某一民族爲其生存問題，所作高度成就之藝術品；或陳列操縱原子能機器之模型，以說明人類之近代活動，凡此種種，均爲全世界博物館之經常工作。

聯合國教育科學文化組織(UNESCO)出版之國際性季刊「博物館」(Museum)，由其報導世界各國博物館之活動中，證實世事變化之情形。可知博物館所負教育任務，已較往昔加重。爲便觀衆獲得美感愉快，增進知識見聞，其展覽工作亦在改進中。同時專題展覽，漸形普遍，故大多國家博物館，對於

博物館者，則爲時頗晚。蓋初時人類即知食、衣、武器之重要，亦知收集與儲存，以備將來之需；然後漸以收藏物品，顯示其個人之財富或地位。迨至時代文明，有價值而可收集之物，愈益繁多，如武器、甲冑、絲綢、織錦、黃金、珠寶等，或用之以飾宮殿寺廟，或由於結盟、締婚與戰爭勝利而交換轉移，於是財寶漸入於貴族與豪強者之手。嗣以商人興起，財寶珍品，尤爲欣賞之對象，無論接待親友，利誘敵人與臣屬，均以此爲炫耀。因之，搜集奇珍，藉以顯示一己之風雅，寢成風尚。

蒐集物品，有收藏之處與管理之煩，往往成爲搜集者之負累。或有慷慨之士，欲將其蒐集品，公諸同好，乃捐出供大衆觀賞，俾能共同獲益，而接受此種捐贈物品者予以安置之場所，即命之曰博物館，或曰藝術品陳列所。古代博物館，常爲詩人聚會之所在。亞力山大時代，蘇特（Ptolemy Soter）即已創建一種綜合性之建築物。十八世紀中葉以後，甚多歐洲國家大都市，受其王室鼓勵與支助，紛紛興建博物館與陳列所，均能別出心裁，各擅其盛，其主要範圍，概爲藝術與考古學。同時，甚多大城邦，爲維繫聲望，亦不甘落後，隨之發展博物館。往往賴商人與企業家供給基金，聘由學者充任職員以管理之。

藝術品或手工業品，並非唯一值得蒐集與保藏者，而自然產品，亦可引人研究自然科學之興趣，從而向新世界探求，蒐集愈廣，獲致尤豐。故收藏家初由一小房間陳列其蒐集品，繼而漸形擴展，乃以較大房間陳列礦石、岩石、化石、蝴蝶、鳥類及藝術品。其中熱心社會事業者，多欲公諸同好，爰將其蒐集品，或貢獻於會社，或贈予當地博物館，以增博物館博物學、考古學、人類學之展品。此等早期社會性之博物館，要多爲地方教育中心，經常舉辦各種演講會等活動，遂使若干與會分子因而從事有系統之研究，並將研究結果，寫成紀錄或報告書，如此集成巨帙，資料愈豐，寢成一專門圖書館。

國際博物館學會 (ICOM)，爲博物館事業之組織，亦聯教組織計劃中之重要機構，係由四十八國共同組織成者。該會成立以來，即由喬治·亨利·瑞威爾 (Georges-Henri Riviere) 擔任主席，其於聯教組織計劃中，配合各項目標，密切合作，此書之大綱，即爲其所計劃，並協助各專家作者完成此一著述，余願對其各種努力，深表感謝之忱。

此書並無意取代前述之「博物館學」，乃對經費有限，規模較小，以及初創而謀擴展之博物館，予以實際之建議。深信此書，將必有所裨益。且於條件優厚之博物館工作者，亦不失爲良好之讀物，其價值如何，毋庸贅言。

聯合國教育科學文化組織秘書長路德·H·愛文斯

(Luther, H. Evans) 一九五八年於巴黎

博物館概論目錄

序

前言

第一章 博物館及其功用

一	博物館之意義	一
二	蒐集	一
三	鑑定	八
四	登記	一〇
五	保存	一一
六	展覽	一一
七	教育	一五
八	觀衆	一八

第二章 博物館之管理

一 一般組織	二〇
二 人員	三三
三 蒐集	三三
四 設備、補充、建築、安全	四一
五 觀衆	四四
六 財政問題	四七

第三章 博物館之組織

一 館長	五一
二 行政人員	六三
三 技術人員	六三
四 警衛人員	六五
五 看守人員	六六
六 整潔工作	六六
七 教育工作	六七
八 業務概況	六九

第四章 博物館研究工作

一	緒言·····	七一
二	人文學博物館·····	七三
三	科學博物館·····	七三
四	出版物·····	七四
五	館員·····	七五
六	研究工作之條件·····	七六
七	未來展望·····	七七

第五章 博物館及其觀眾

一	緒言·····	八〇
二	觀眾對展覽之反應·····	八一
三	廣泛吸引觀眾之計畫·····	八二
四	墨西哥及荷蘭博物館觀眾·····	八六
五	吸引觀眾之設備·····	八七
六	未工業化社會之觀眾·····	八八
七	摘要與結論·····	九〇

第六章 博物館與教育

一	緒言·····	九三
二	教育人員之條件·····	九四
三	施教之場所·····	九七
四	推動教育之時機·····	一〇〇
五	如何從事教育工作·····	一〇三
六	何以重視教育活動·····	一〇七

第七章 博物館實驗室

一	緒言·····	一〇九
二	科學測驗·····	一一〇
三	古物之損壞·····	一一二
四	保存與修復·····	一一三
五	檢驗與處理之實例·····	一二五

第八章 展品之保藏

一	緒言·····	一二〇
二	無機物品·····	一二一

三	有機物品	一四三
四	貯藏設備	一四四
五	增進效率之設備	一四六
六	貯藏紀錄	一四八
七	總論	一四八

第九章 展覽

一	緒言	一五一
二	計劃展覽	一五二
三	展覽背景	一五四
四	臨時展覽	一五五
五	標籤	一五六
六	展覽範例	一五七

第十章 博物館業務

一	特展演講及福利社	一六四
二	倉庫與儲藏	一六六

三	圖書室及照片印刷錄音之設備·····	一七
四	辦公室實驗室及工作房·····	一六
五	技術與安全設備·····	一七
結論		

插圖

第一章 博物館及其功用

愛倫
Douglas A. Allan

一 博物館之意義

博物館之要義，簡言之，乃蒐集、陳列、保存物品，以供參觀、研究或娛樂、欣賞爲目的。其陳列品，有來自澳大利亞 (Australia) 大巴爾暗礁 (Great Barrier Reef) 之珊瑚，中國萬里長城古磚，非洲之駝鳥蛋，格林蘭 (Greenland) 磁性粗鐵鑛。可能爲現代產物，亦可能爲古代物品——或爲噴氣飛機之模型，或爲羊齒植物化石。可能爲自然生產者，亦可能爲人工製造者——或爲石英結晶，或爲印度手編之草席。

博物館爲便利人民起見，首將不同時空之有關物品，廣事蒐集，次則將蒐集物品，加以詳確鑒定與說明，使觀衆置身其中，深切了解體會其意義。再次則運用收藏品，特予陳列，以協助愛好者研究欣賞，引發觀衆好奇心與求知之興趣，樂往參觀，反覆詢問，細心玩味，以致流連不去——聯想甚多與眼前陳列品有關之事物，而深感學習某種學科之樂趣。蓋世無任何機構，爲使大衆普遍了解，而將三度空間之物品，蒐集展覽，唯博物館能之。

二 蒐集

博物館主要工作之一，即將最有趣之史蹟，公開陳列——全人類之史蹟，如何創建；知識系統、家庭生活、藝術、手工業、文化與文明，又如何發展。人類雖甚早即有搜集物品之特性，然由此發展而成

專門性之教育服務，亦正行發展中。

聯合國教育科學文化組織，爲促進此一趨向之發展，乃分別舉行國際性與區域性之研討會議，以商討博物館工作，一九五二年在紐約布魯克林(Brooklyn, New York)首次集會。與會者大多來自歐洲，對於美國博物館之教育活動以及展覽之新穎特徵等，多方研究。聯教組織主席，將其研究結果，刊載於「博物館」季刊中。一九五四年，在希臘雅典(Athens, Greece)亦舉行一相同之會議，與會人士，有來自歐洲者，中東者，遠東者，亦有來自美洲者。然以其中來自落後國家者，使此一會議之重點，略有遠之，蓋須針對此等國家教育活動情形，以適應其實際需要。至於進步國家中，其教育活動與理論基礎須加強。此一會議之結果，亦由聯教組織主席發表報告，並載於「博物館」季刊中。

今之博物館，常有貸款以舉辦特展，吸引觀眾與擴展業務者。更有進而舉辦巡迴展覽者，俾散居偏遠之民衆，得以見其未見之事物。聯教組織爲鼓勵巡迴展覽，及減少展品搬運之危險，爰於一九五三年刊行巡迴展覽手冊，分英文本及法文本兩種，立即收效，裨益甚大。

世界各地博物館，由於共同計劃(Participation Programme)所獲各方面之意見，顯其爲用，日益廣大，因之，在聯教組織協助會員國發展博物館計劃之下，派遣專家，供給設備，並贈獎學金，以輔助出國接受訓練。其受專家協助發展博物館之國家者，計有阿富汗、錫蘭、厄瓜多爾、印度、印尼、巴基斯坦、秘魯、新加坡、蘇丹；接受獎學金者，計有阿富汗、阿根廷、比利時、緬甸、古巴、丹麥、厄瓜多爾、埃及、印度、印尼、日本和波蘭等國家之人民，出國接受訓練，俾其回國後，負荷發展其本國博物館之責任。